

# concept

**Zavařovací hrnec**  
**Hrniec na zaváranie**  
**Garnek do pasteryzacji**  
**Befőző fazék**

**Sterilizēšanas katls**  
**Canning pot**  
**Einkochautomat**  
**Oaļā sterilizare borcane**



**ZH0010 | ZH0020 | ZH0030**

**CZ**

**SK**

**PL**

**HU**

**LV**

**EN**

**DE**

**RO**

## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	220–240 V / 50 Hz
Příkon	1800 W (2000 W ZH 0030)
Objem	27 l

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla. Tento povrch musí mít dostatečnou nosnost, aby unesl spotřebič i s připravovaným obsahem. **Okolo spotřebiče ponechte volný prostor alespoň 15 cm.**
- Nenechte spotřebič v dosahu hořlavých materiálů, nepokládejte nic na vrchní stranu spotřebiče.
- Nevkládejte materiály z papíru nebo plastu do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nezakrývejte otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistotě. Nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.

- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přírodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Nepoužívejte spotřebič na mokřém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přírodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přírodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Neponořujte přírodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přírodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
- **Pokud zpozorujete kouř, vypněte spotřebič a vypojte přírodní kabel ze zásuvky. Nechte přikryté víko, aby se zabránilo případnému šíření ohně.**
- Neopravujte spotřebič sami. Obratě se na autorizovaný servis.
- Neponořujte přírodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přírodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti se se spotřebičem nesmí hrát.

**Spotřebič přenášejte jen studený a prázdný!  
Vychladlý a zcela prázdný přístroj uchopte pouze za k tomu určené úchyty!**

**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

## POPIS VÝROBKU

- 1 Poklice
- 2 Úchyty
- 3 Hrnc
- 4 Časový spínač (ZH0020,ZH0030)
- 5 Výpustný kohout
- 6 Nastavení teploty
- 7 Kontrolka zapnutí
- 8 Přepínač ON/OFF zvukového signálu

## Příslušenství

A Rošt



## Obecné informace

Tento přístroj je určen k: zavařování, vaření, přípravě teplých nápojů, udržování horké tekutiny, blanšírování zeleniny, sterilizaci moštu, atd.

Husté kapaliny musí být pomalu zahřívány pomalu a nepřetržitě míchány, aby se předešlo jejich připálení. Zapnutí hrnce bez vody nebo jiné tekutiny může vést k poškození povrchu skloviny. Před opětovným použitím nechte spotřebič vychladnout. Při přidávání vody do spotřebiče, který je v chodu, dbejte opatrnosti, hrozí opaření horkou párou.

Při prvním použití může vzniknout zápach, který ale po krátké době zmizí.

## Kapacita

Zařízení má kapacitu 27 litrů. Hladina kapaliny nesmí být vyšší než 4 cm pod horní okraj zařízení. Maximálně 11 sklenic o objemu 0,72 litru nebo 34 sklenic o objemu 0,37 litru.

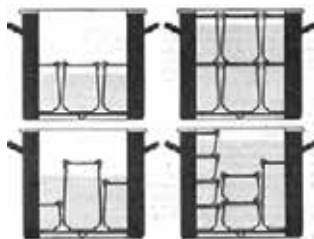
## Důležité informace:

Před prvním použitím hrnce vyvařte.

Naplňte přístroj asi 6 litry vody, nastavte termostat na maximum, pak zapněte otočením časovače ve směru hodinových ručiček na 60 minut. Po uplynutí nastaveného času se přístroj automaticky vypne. Po ochlazení a vylití vody je zařízení připraveno k použití. Za studena může mít tělo hrnce elipsovitý tvar, který se při zahřátí vyrovná.

## NÁVOD K POUŽITÍ

1. Vložte zavařovací rošt do přístroje.
2. Vložte uzavřené sklenice na rošt.
3. Naplňte přístroj vodou do 75 % výšky sklenic. Ujistěte se, že sklenice jsou dobře utěsněny tak, aby do nich nepronikla žádná voda.
4. Nasadte víko.
5. Otočte časovačem do pozice ON Continue.
6. Nastavte požadovanou teplotu – viz tabulka a zapněte tlačítko zvukového signálu do pozice 1. Uvedené časy se vztahují na skutečnou dobu vaření, která začíná běžet po dosažení nastavené teploty.
7. Vaření může trvat až 90 minut. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, uslyšíte signalizační tón.
8. Až uslyšíte tón, přepněte tlačítko zvukového signálu do pozice 0 a nastavte časovač. Chcete-li nastavit přístroj k nepřetržitému ohřevu, otočte časovačem proti směru hodinových ručiček.
9. Nyní začne fáze ohřevu.
10. Po pípnutí nastavte dobu vaření dle tabulky.



**Upozornění:** Uvedený čas a teploty jsou pouze orientační, závisí na množství vody a zralosti plodů, atd.

## ZAVAŘOVACÍ TABULKA

Ovoce	Teplota ve °C	Čas v minutách
Jablka měkká / tvrdá	90	30/40
Jablečné pyré	90	30
Třešně	80	30
Hrušky měkké / tvrdé	90	30/80
Jahody, ostružiny	80	25
Rebarbora	100	30
Maliny, angrešt	80	30
Červený rybíz, brusinky	90	25
Meruňky	90	30
Mirabelle, ryngle	90	30
Broskve	90	30
Švestky	90	30
Kdoule	95	25
Borůvky	85	25

Zelenina	Teplota ve °C	Čas v minutách
Květák	100	90
Chřest	100	120
Hrášek	100	120
Okurky	90	30
Mrkev	100	90
Dýně	90	30

Zelenina	Teplota ve °C	Čas v minutách
Kedlubny	100	90
Celer	100	110
Růžičková kapusta, červené zelí	100	110
Houby	100	110
Fazole	100	120
Rajčatech, rajčatový protlak	90	30

Maso	Teplota ve °C	Čas v minutách
Pečené maso, kousky, vařené maso	100	85
Vývar	100	60
Zvěřina, drůbež vařená	100	75
Vařený Guláše, Omáčky	100	75
Mleté maso, klobása (syrové) (syrové)	100	110

**UPOZORNĚNÍ:** Sklenice po ukončeném zavařovacího cyklu jsou horké. Dávejte pozor, abyste se nespálili. Při vyndávání sklenic z hrnce buďte opatrní a používejte ochranné rukavice. (Chňapky)

**DOPORUČENÍ:** Uchovávejte zavařeniny na chladném, tmavém a suchém místě.

## Ohřev tekutin, udržování horké tekutiny, ohřev svařeného vína

Toto zařízení je ideální pro přípravu a udržování teploty horkých nápojů jako je: punč, svařené víno, čaj, grog, atd.

Buďte opatrní při napouštění. Hladina kapaliny nesmí být vyšší než 4 cm pod horní okraj, jinak hrozí nebezpečí přetečení.

Nasadte víko a následně vyberte požadovanou teplotu. Otáčením spínače proti směru hodinových ručiček, zvolíte nepřetržitý ohřev. Zapněte přístroj - kapalina se nyní zahřívá a uchovává s nastavenou teplotou termostatu.

Signalizační tón zazní po dosažení požadované teploty. Tekutinu pravidelně míchejte, aby rozložení teploty bylo rovnoměrné. Alarm přepínače ON/OFF lze nyní vypnout.

Umístěte šálek pod výpustný kohout a stiskněte páčku. Po naplnění ji uvolněte. Pokud chcete čerpat větší množství tekutiny najednou, zatáhněte páku nahoru, dokud nezapadne na místo. Tekutina poteče, dokud páku opět neuvolníte.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### POZOR!

- Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!
- Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!
- K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!
- Nikdy nečistěte spotřebič pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

## Čištění výpustného kohoutku doporučujeme

Při čištění výpustného kohoutku doporučujeme odšroubovat výpustnou páku.

1. Demontujte páku otočením protisměru hodinových ručiček.
2. Umyjte výpustnou páčku jemným mýdlovým roztokem.
3. Opláchněte ji v čisté vodě.
4. Výpustným kohoutem nechte protékat slabý mýdlový roztok. Na odolné nečistoty uvnitř kohoutku použijte čisticí prostředek.
5. Poté jej opláchněte pod čistou vodou.
6. Nasaďte výpustnou páku zpět na výpustný kohout.



## Odstranění vodního kamene

Při běžném užívání dochází k usazování nečistot z vody. K jejich vyčištění použijte volně prodejné prostředky pro odvápnění (dbejte návodu jejich výrobce). Po odstranění vodního kamene opláchněte přístroj čistou vodou.

## DOPORUČENÍ

- Kabel ovijte kolem cívky a zasuňte zástrčku do držáky ve středu základny přístroje.
- Zavažené ovoce skladujte na chladném a suchém místě.

**UPOZORNĚNÍ:** Dodavatel si vyhrazuje právo na změnu tvaru víka.

## SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylenu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

### Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrickém odpadu a elektrických zařízeních (WEEE). Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvést ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Likvidace musí být provedena v souladu s předpisy pro nakládání s odpady. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

## POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom ho uschovajte. Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkion	1800 W (2000 W ZH0030)
Objem	27l

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Nepoužívajte spotrebič inak, ako je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Spotrebič umiestnite iba na stabilný a tepelne odolný povrch, bokom od iných zdrojov tepla. Tento povrch musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol spotrebič aj s pripravovaným obsahom. **Okolo spotrebiča ponechajte voľný priestor aspoň 15 cm.**
- Nenechávajte spotrebič v dosahu horľavých materiálov, nekladte nič na vrchnú stranu spotrebiča.
- Nevkladajte materiály z papiera alebo plastu do vnútorného priestoru spotrebiča.
- Nezakrývajte otvory spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Vo vnútornom priestore spotrebiča nič neskladujte.
- Udržiavajte spotrebič v čistote. Nedovoľte, aby cudzie telesá prenikli do otvoru mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotrebič alebo spôsobiť požiar.
- Pri vypájaní zo zásuvky elektrického napätia spotrebič nikdy neťahajte za prírodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju vypojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom, používajte ho mimo ich dosahu.

- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámene s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpo-vednej osoby oboznámenej s obsluhou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Zabráňte tomu, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, ako odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prívodným káblom alebo zástrčkou, chybu dajte ihneď odstrániť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Spotrebič neprenášajte a neťahajte za prívodný kábel.
- Spotrebič umiestnite bokom od zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vlhkosťou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokrymi rukami.
- V prípade poruchy vypnite spotrebič a vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič je vhodný len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, aby ste odhalili možné poškodenie. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- **Pokiaľ spozorujete dym, vypnite spotrebič a vypojte prívodný kábel zo zásuvky. Nechajte prikryté veko, aby sa zabránilo prípadnému šíreniu ohňa.**
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumia prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržovať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Spotrebič nikdy neprenášajte pokiaľ je horúci alebo obsahuje horúce potraviny.  
Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.**

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, prípadná oprava nebude uznaná ako záručná.**

## OPIS VÝROBKU

- 1 Pokrievka
- 2 Úchytka
- 3 Hrnec
- 4 Časový spínač (ZH0020, ZH0030)
- 5 Výpustný kohútik
- 6 Nastavenie teploty
- 7 Kontrolka zapnutia
- 8 Prepínač ON/OFF zvukového signálu

### Príslušenstvo:

A Rošt



### Všeobecné informácie:

Tento prístroj je určený na: zaváranie, varenie, prípravu teplých nápojov, udržiavanie horúcej tekutiny, blanširovanie zeleniny, sterilizáciu muštu atď.

Husté tekutiny sa musia pomaly zahrievať, pomaly a nepretržite miešať, aby sa zabránilo ich pripáleniu. Zapnutie hrnca bez vody alebo inej tekutiny môže mať spôsobit' poškodenie povrchu skloviny. Pred opätovným použitím dajte spotrebič vychladnúť. Buďte opatrní pri pridávaní vody do spotrebiča, ktorý je v prevádzke, hrozí oparenie horúcou parou.

Pri prvom použití môže vzniknúť zápach, ktorý však po krátkom čase pomíne.

### Kapacita:

Zariadenie má kapacitu 27 litrov. Hladina tekutiny nesmie byť vyššia ako 4 cm pod horným okrajom zariadenia.

Maximálne 11 pohárov s objemom 0,72 litra alebo 34 pohárov s objemom 0,37 litra.

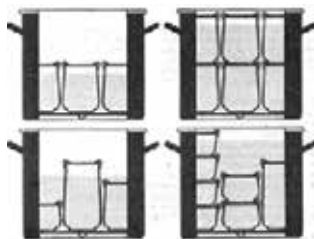
### Dôležité informácie:

Pred prvým použitím hrniec vyvarte.

Do prístroja nalejte asi 6 litrov vody, nastavte termostat na maximum, potom ho zapnite otočením časovača v smere hodinových ručičiek na 60 minút. Po uplynutí nastaveného času sa prístroj automaticky vypne. Po ochladení a vyliatí vody je zariadenie pripravené na použitie. Za studena môže mať telo hrnca elipsoidný tvar, ktorý sa pri zahriatí vyrovná.

## NÁVOD NA POUŽITIE

1. Vložte závarací rošt do přístroja.
2. Vložte uzavreté poháre na rošt.
3. Naplňte přístroj vodou do 75 % výšky pohárov. Uistite sa, že poháre sú dobre utesnené tak, aby do nich neprenikla žiadna voda.
4. Nasadte večo.
5. Otočte časovačom do pozície ON Continue.
6. Nastavte požadovanú teplotu – viď tabuľka a zapnite tlačidlo zvukového signálu do pozície 1. Uvedené časy sa vzťahujú na skutočnú dobu varenia, ktorá začína bežať po dosiahnutí nastavenej teploty.
7. Varenie môže trvať až 90 minút. Akonáhle je dosiahnutá nastavená teplota, budete počuť signalizačný tón.
8. Keď zaznie tón, prepnite tlačidlo zvukového signálu do pozície 0 a nastavte časovač. Ak chcete nastaviť prístroj k nepretržitému ohrevu, otočte časovačom proti smeru hodinových ručičiek.
9. Teraz začne fáza ohrevu.
10. Po pípnutí nastavte dobu varenia podľa tabuľky.



**Upozornenie:** Uvedený čas a teploty sú iba orientačné, závisia od množstva vody a zrelosti plodov atď.

## TABUĽKA ZAVÁRANIA

Ovocie	Teplota (°C)	Čas (min.)
Jablká mäkké/tvrde	90	30/40
Jablkové pyré	90	30
Čerešne	80	30
Hrušky mäkké/tvrde	90	30/80
Jahody, černice	80	25
Rebarbora	100	30
Maliny, egreše	80	30
Červené ríbezle, brusnice	90	25
Marhule	90	30
Mirabelky, ringloty	90	30
Broskyne	90	30
Slivky	90	30
Duly	95	25
Čučoriedky	85	25

Zelenina	Teplota (°C)	Čas (min.)
Karfiol	100	90
Špargľa	100	120
Hrášok	100	120
Uhorky	90	30
Mrkva	100	90
Tekvica	90	30

Zelenina	Teplota (°C)	Čas (min.)
Kaleráb	100	90
Zeler	100	110
Ružičkový kel, červená kapusta	100	110
Huby	100	110
Fazuľa	100	120
Paradajky, paradajkový pretlak	90	30

Mäso	Teplota (°C)	Čas (min.)
Pečené mäso, kúsky, varené mäso	100	85
Vývar	100	60
Zverina, hydina varená	100	75
Varený guláš, omáčky	100	75
Mleté mäso (surové), klobása (surová)	100	110

**UPOZORNENIE:** Poháre sú po ukončení závaracieho cyklu horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopáliili. Pri vyberaní pohárov z hrncu buďte opatrní a používajte ochranné rukavice. (Chňapky)

**ODPORÚČANIE:** Závaraniny uchovávajte na chladnom, tmavom a suchom mieste.

## Ohrev tekutín, udržiavanie horúcej tekutiny, ohrev vareného vína

Toto zariadenie je ideálne na prípravu a udržiavanie teploty horúcich nápojov, ako sú napríklad: punč, varené víno, čaj, grog atď.

Buďte opatrní pri napúšťaní. Hladina tekutiny nesmie byť vyššia ako 4 cm pod horným okrajom zariadenia. Nasadte večo a následne zvolte požadovanú teplotu. Otáčaním spínača proti smeru chodu hodinových ručičiek zvolíte nepretržitý ohrev. Zapnite prístroj – tekutina sa teraz zahrieva a uchováva s nastavenou teplotou termostatu.

Signalizačný tón zaznie po dosiahnutí požadovanej teploty. Tekutinu pravidelne miešajte, aby bola teplota rovnomerne rozložená. Alarm prepínača ON/OFF sa teraz dá vypnúť.

Umiestnite šálku pod výpustný kohútik a stlačte páčku. Po naplnení ju uvoľnite. Ak chcete čerpať väčšie množstvo tekutiny naraz, potiahnite páčku nahor, kým nezapadne na miesto. Tekutina potečie, kým páčku znovu neuvolníte.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### POZOR!

- Pred každým čistením spotrebiča vyťahnite prírodný kábel z elektrickej zásuvky!
- Pred manipuláciou sa uistite, že spotrebič už vychladol!
- Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, žiadne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča.
- Nikdy nečistite spotrebič pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani ho neponárajte do vody!

## Odporúčame čistenie výpustného kohútika

1. Pri čistení výpustného kohútika odporúčame odskrutkovať výpustnú páčku.
2. Odmontujte páčku otočením proti smeru chodu hodinových ručičiek.
3. Výpustnú páčku umyte jemným mydlovým roztokom.
4. Opláchnite ju v čistej vode.
5. Výpustným kohútikom nechajte pretekať slabý mydlový roztok. Na odolné nečistoty vnútri kohútika použite čistiaci prostriedok.
6. Potom ho opláchnite pod čistou vodou.
7. Výpustnú páčku nasadte späť na výpustný kohútik.



## Odstránenie vodného kameňa

Pri bežnom používaní sa usadzujú nečistoty z vody. Na ich vyčistenie použite voľne predajné prostriedky na odvápnenie (riadte sa návodom ich výrobcu). Po odstránení vodného kameňa opláchnite prístroj čistou vodou.

### ODPORÚČANIE

- Kábel oviňte okolo cievky a zástrčku zasunite do držiaka uprostred základne prístroja.
- Zavarené ovocie skladujte na chladnom a suchom mieste.

**UPOZORNENIE:** Dodávateľ si vyhradzuje právo na zmenu tvaru veka.

## SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

### Recyklácia prístroja na konci jeho životnosti:



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrickom odpade a elektrických zariadeniach (WEEE). Symbol na výrobku alebo jeho obale udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Treba ho odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku zabránite negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, u služby na likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, vzhľade a technických špecifikáciách môžu nastať bez predošlého upozornenia a na tieto zmeny si vyhradzuje právo.

## PODZIĘKOW PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji przez cały czas jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Prosimy zapewnić, aby także pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	1800 W (2000 W ZH0030)
Objętość	27 l

## WAŻNE PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny, niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w trakcie pracy bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być umieszczone wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła. Powierzchnia musi mieć odpowiednią nośność, aby utrzymać urządzenie razem z zawartością. **Wokół urządzenia należy zachować wolną przestrzeń, przynajmniej po 15 cm z każdej strony.**
- W zasięgu urządzenia nie należy pozostawiać materiałów palnych. Nie wolno stawiać nic na wierzchu urządzenia.
- Nie należy wkładać materiałów papierowych ani plastikowych do wnętrza urządzenia.
- Nie wolno zakrywać otworów urządzenia, ponieważ grozi to jego przegrzaniem.
- Nie należy używać wnętrza urządzenia jako schowka.
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Nie wolno dopuścić, aby przez otwory siatki przedostały się ciała obce. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.
- Wyłączając urządzenie z gniazdka, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i za nią pociągnąć.
- Urządzenie należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Należy korzystać z urządzenia poza ich zasięgiem.



- Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej, zaznajo-mionej z obsługą.
- Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Urządzenia nie należy używać jako zabawki.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał przez krawędź stołu lub płyty kuchennej – grozi to ścياً-gnięciem urządzenia przez dzieci.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz ani stawiać go na mokrych powierzchniach – grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, ciągnąc je lub przenosząc za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i tym podobne. Należy chronić je przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgocią.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- Nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia oraz po jego użyciu należy je wyłączyć.
- **Jeżeli pojawi się dym, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazdka. Należy pozostawić opuszczone wieko urządzenia, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się ognia.**
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i przez osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób,

tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenia nie należy używać jako zabawki.

**Nie wolno przenosić urządzenia, gdy jest gorące lub gdy znajdują się w nim gorące potrawy.**

**Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.**

**W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy nie będą uznawane jako gwarancyjne.**

## OPIS PRODUKTU

- 1 Pokrywka
- 2 Kranik spustowy
- 3 Rękojeści
- 4 Nastawienie temperatury
- 5 Garnek
- 6 Kontrolka włączenia
- 7 Włącznik czasowy (ZH0020,ZH0030)
- 8 Przełącznik ON/OFF sygnału dźwiękowego

## Akcesoria

A Ruszt



## Informacje ogólne:

Urządzenie jest przeznaczone do: konserwowania, gotowania, przygotowywania gorących napojów, utrzymywania temperatury gorących płynów, termicznego obierania warzyw, sterylizacji soku owocowego, itp. Gęste płyny należy ogrzewać powoli i ciągle mieszać, aby zapobiec ich przypaleniu.

Włączenie garnka bez wody lub innego płynu może prowadzić do uszkodzenia powierzchni szklanej. Przed ponownym użyciem zaczekać, aż urządzenie ostygnie. Dodając wodę do pracującego urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzenia gorącą parą.

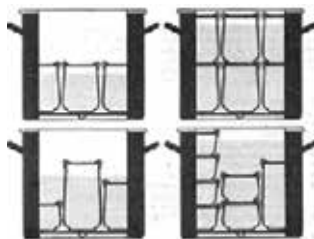
Przy pierwszym użyciu może powstać zapach, który jednak po krótkim czasie zniknie.

**Pojemność:**

Urządzenie ma pojemność 27 litrów. Poziom cieczy nie może być wyższy niż 4 cm pod górną krawędzią urządzenia.  
Maksymalnie 11 słoików o pojemności 0,72 litra lub 34 x słoiki o pojemności 0,37 litra.

**Ważne informacje:**

Przed pierwszym użyciem wygotować garnek.  
Napełnić urządzenie ok. 6 litrami wody, nastawić termostat na maksimum, następnie włączyć timer obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na 60 minut. Po upływie nastawionego czasu urządzenie automatycznie wyłączy się. Po ostygnięciu i wylaniu wody urządzenie jest gotowe do użycia.  
Zimny garnek może mieć kształt elipsy, który wyrówna się po podgrzaniu.

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

1. Włożyć ruszt do urządzenia.
2. Wstawić zamknięte słoiki na ruszt.
3. Napełnić urządzenie wodą do 75% wysokości słoików. Upewnić się, że słoiki są szczelnie zamknięte, aby nie dostała się do nich żadna woda.
4. Nasadzić wieko.
5. Nastawić żądaną temperaturę – patrz tabela. Podane czasy dotyczą rzeczywistego czasu gotowania, który zaczyna upływać po osiągnięciu nastawionej temperatury.
6. Gotowanie może trwać do 90 minut. Jak tylko zostanie osiągnięta nastawiona temperatura, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
7. Po usłyszeniu sygnału włączyć timer. Aby nastawić urządzenie na ogrzewanie ciągłe, należy obrócić timer w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
8. Teraz zacznie się faza ogrzewania.
9. Po sygnale dźwiękowym nastawić czas gotowania według tabeli.

**Uwaga:** Podany czas i temperatury są tylko orientacyjne, zależą od ilości wody i dojrzałości owoców itd.

**TABELA STERYLIZACJI**

Owoce	Temperatura w °C	Czas w minutach
Jabłka miękkie/ twarde	90	30/40
Purée z jabłek	90	30
Czereśnie	80	30
Gruszki miękkie/ twarde	90	30/80
Truskawki, jeżyny	80	25
Rabarbar	100	30
Maliny, agrest	80	30
Porzeczka czerwona, borówki	90	25
Morele	90	30
Mirabelki, renklody	90	30
Brzoskwinie	90	30

Owoce	Temperatura w °C	Czas w minutach
Śliwki	90	30
Pigwa	95	25
Jagody	85	25

Warzywa	Temperatura w °C	Czas w minutach
Kalafior	100	90
Szparagi	100	120
Groszek	100	120
Ogórki	90	30
Marchew	100	90
Dynia	90	30
Kalarepa	100	90
Seler	100	110
Brukselka, kapusta czerwona	100	110
Grzyby	100	110
Fasola	100	120
Pomidory, przecier pomidorowy	90	30

Mięso	Temperatura w °C	Czas w minutach
Mięso pieczone, kawałki, mięso gotowane	100	85
Bulion	100	60
Dziczyzna, drób gotowany	100	75
Gotowane gulasze, sosy	100	75
Mięso mielone, kielbasa (surowe)	100	110

**UWAGA:** Po ukończeniu cyklu pasteryzacji słoiki są gorące. Należy uważać, aby się nie poparzyć. Wyjmując słoiki z garnka należy zachować ostrożność i używać rękawic ochronnych. (Łapki)  
Zalecenie: Pasteryzowane wyroby przechowywać w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu.

**Ogrzewanie płynów, utrzymywanie temperatury gorących płynów, ogrzewanie grzanego wina**

To urządzenie jest idealne do przygotowania i utrzymywania temperatury gorących napojów, takich jak: poncz, grzane wino, herbata, grog itd.  
Należy zachować ostrożność podczas napełniania. Poziom płynu nie może być wyższy niż 4 cm poniżej górnej krawędzi, w przeciwnym wypadku pojemnik może zostać przepełniony.  
Nakryć wiekiem, a następnie nastawić żądaną temperaturę. Obracając włącznikiem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara nastawić ogrzewanie ciągłe. Włączyć urządzenie – płyn nagrzewa się i jest utrzymywany w nastawionej temperaturze termostatu.  
Po osiągnięciu żądanej temperatury rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Stałe mieszać płyn, aby temperatura rozkładała się równomiernie. Teraz można wyłączyć alarm przelącznika ON/OFF.

Umieścić kubek pod kranikiem i nacisnąć dźwignię. Po napełnieniu zwolnić dźwignię. W przypadku, gdy potrzebujemy więcej płynu, podnieść dźwignię w górę, dopóki nie zostanie zablokowana w tej pozycji. Płyn będzie wyciekał, dopóki dźwignia nie zostanie zwolniona.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### UWAGA!

- Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy upewnić się, że urządzenie już wystygło!
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia
- Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!

### Zalecamy czyszczenie kranika

Przed czyszczeniem kranika zalecamy odkręcenie dźwigni.

1. Zdemontować dźwignię obracając w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Umyć dźwignię delikatnym roztworem wody z mydłem.
3. Opłukać ją czystą wodą.
4. Puścić przez kranik słaby roztwór wody z mydłem. Do usuwania opornych zanieczyszczeń wewnątrz kranika użyć środka czyszczącego.
5. Następnie opłukać go czystą wodą.
6. Nasadzić dźwignię z powrotem na kranik.

### Usuwanie kamienia wodnego

Podczas normalnego użytkowania dochodzi do osadzania zanieczyszczeń z wody. Do ich usunięcia należy użyć powszechnie dostępnych środków do odwapniania (należy przestrzegać zaleceń producenta). Po usunięciu kamienia opłukać urządzenie czystą wodą.

### Zalecenie

- Kabel owinąć wokół szpuli i włożyć wtyczkę do uchwytu na środku podstawy urządzenia.
- Pasteryzowane owoce przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

**UWAGA:** Dostawca zastrzega sobie prawo do zmiany kształtu pokrywy.

## SERWIS

Konserwację o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.



## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać do punkcie odbioru materiałów do odzysku.

### Recykling urządzenia po zakończeniu użytkowania:



Urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że takiego produktu nie wolno traktować jako odpadu komunalnego. Należy przekazać go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej utylizacji produktu zapobiega negatywnemu oddziaływaniu na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłoby wynikać z niewłaściwej utylizacji produktu. Utylizację należy wykonać zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat recyklingu produktu należy zwrócić się do lokalnego urzędu, firmy zajmującej się utylizacją odpadów z gospodarstw domowych lub sklepu, w którym zakupiono produkt.



Produkt spełnia wszystkie stosowne wymagania podstawowe, nakładane na niego przez dyrektywy UE.

Tekst, wygląd i specyfikacja techniczna mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia, do czego zastrzegamy sobie prawo.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük Önnek, hogy a Concept márka gyártmányát vásárolta meg és reméljük, hogy az edény a teljes megelégedettségére fog szolgálni.

Mielőtt elkezdené használni gyártmányunkat, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót teljes egészében, ezután ezt őrizze meg. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kezelést végző személyek szintén megismerkedtek ezen használati útmutatóval.

Műszaki paraméterek	
Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Fogyasztás	1800 W (2000 W ZH0030)
Térfogat	27 l

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően használja!
- Az első bekapcsolás előtt távolítson el a készülékről minden csomagoló- és reklámanyagot!
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni!
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- A készüléket hőálló és stabil felületre, hőforrásoktól távol állítsa fel! A felületnek el kell bírnia a készülék és a készülékbe helyezendő élelmiszer együttes súlyát!  
**A készülék körül hagyjon legalább 15 cm-es szabad teret!**
- Ne hagyja a készüléket gyúlékony anyag közelében, és ne helyezzen semmit annak felső részére!
- Ne tegyen a készülék belsejébe papírból vagy műanyagból készült anyagot!
- Ne takarja le a készülék nyílásait, túlhevülés következhet be!
- A készülék belső terét ne használja tárolásra!
- A készüléket tartsa rendben és tisztán! A készülék nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be! Ezek rövidzár-latot, tüzet és áramütést okozhatnak, illetve a készülék belső alkatrészeit károsíthatják!
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a hálózati aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót!
- A készüléket gyermekek és magatehetetlen személyek nem használhatják; a készüléket tőlük távol működtesse!
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében üzemelteti!

- Ügyeljen arra, hogy a készülék hálózati vezetéke ne lógjon le az asztról, mert azt megfogva a gyerekek magukra rántathatják a készüléket!
- A készüléket nedves felületeken az áramütés veszélye miatt ne használja!
- A készülékhez csak a gyártó által mellékelte tartozékokat használja!
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készüléket ne használja, hanem haladéktalanul vigye szakszervizbe javításra!
- A készüléket ne húzza és ne hordozza a hálózati vezetéknél fogva!
- A készüléket tartsa távol hőforrásoktól (például radiátor, tűzhely stb.) és óvja közvetlen napfénytől, nedvességtől!
- A készüléket ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel!
- A készülék meghibásodása esetén a készüléket kapcsolja ki, majd a hálózati vezetéket húzza ki a hálózati aljzatból!
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas!
- A készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót tilos vízbe vagy más folyadékba mártani!
- **Ha a készülék belsejébe víz kerülne, vagy vízbe esne, a hálózati vezetéket azonnal húzza ki a hálózati aljzatból!**
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék vagy a hálózati kábel nem hibásodott-e meg! A sérült készüléket tilos bekapcsolni!
- A készüléket a tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja ki és húzza ki a hálózati vezetéket a hálózati aljzatból! Várja meg, míg a készülék teljesen kihűl!
- A készüléket használat után kapcsolja ki és a hálózati vezetéket húzza ki a hálózati aljzatból!
- Amennyiben a készülékből füst száll ki, a készüléket kapcsolja ki, és a csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzatból! Hagyja rajta a fedelét, hogy megakadályozza az esetleges tűz továbbterjedését!
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket! Áramütés veszélye áll fenn! Forduljon a márkaszervizhez!
- A készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek akkor használhatják, ha számukra biztosítják a felügyeletet és az útmutatást a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértik az ezzel járó veszélyeket. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

**A készüléket csakis hideg és üres állapotban helyezze át!  
A kihűlt és teljesen kiürített készüléket csakis a ilyen rendeltetésre szolgáló fogantyúk segítségével emelje meg!**

**A gyártó utasításainak be nem tartása a garancia megszűnésével jár!**

## A GYÁRTMÁNY LEÍRÁSA

- 1 Fedő
- 2 Fogantyúk (fülek)
- 3 Fazék
- 4 Időkapcsoló (ZH0020,ZH0030)
- 5 Kiengedési csap
- 6 Hőmérséklet beállítása
- 7 Bekapcsolási kijelző
- 8 ON/OFF hangjel átkapcsolása

### Tartozékok

A Rács



### Általános információk

A készülék rendeltetése: befőzés, főzés, meleg italok készítése, forró folyadék hőmérsékletének megtartása, zöldség blansírozása, szörpök, stb. befőzése.

A sűrű folyadékok melegítése lassan és folyamatosan történjen, állandó keverés közben, a leégés elkerülése végett.

Az edény víz vagy más folyadék nélküli bekapcsolása a felszín megrongálódásához vezethet. A következő használat előtt hagyja a készüléket kihűlni. A működésben lévő készülékbe víz utánatöltését a legnagyobb óvatossággal végezze, leforrázás veszélye áll fenn. Az első használatkor kellemetlen szag keletkezhet, amely rövid idő alatt elmúlik.

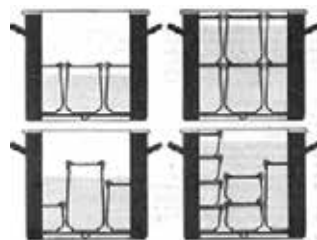
### Kapacitás

A készülék kapacitása 27 liter. A folyadék szintmagassága ne legyen magasabb, mint 4 cm az edény felső szélétől. Maximálisan 11 darab 0,72 literes üveg vagy 34 darab 0,37 literes üveg.

**Fontos információk:**

Az edényt az első használat előtt főzze ki.

Telítse meg az edényt kb.6 liter vízzel, állítsa be a termosztátot maximumra, majd kapcsolja be az időkapcsoló órajárás irányában való elfordításával 60 percre. A beállított idő elteltével a készülék magától kikapcsol. A kihűlést és a víz kiöntését követően készülék készen áll a használatra.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

1. Helyezze bele az edénybe a befőzési rácsot.
2. A rácsra helyezze rá a lezárt befőzési üvegeket.
3. Telítse meg az edény vízzel az üvegek magasságának 75% -ig. Bizonyosodjon meg arról, hogy az üvegek jól le vannak zárva, nehogy víz kerüljön a belsejükbe.
4. Helyezze fel a fedőt.
5. Fordítsa el az időkapcsolót az ON Continue helyzetbe.
6. Állítsa be a szükséges hőmérsékletet – lásd a táblázatot és kapcsolja rá a hangjelzés kapcsolóját az 1. helyzetre. A feltüntetett idők a főzés idejét jelzik, amely a beállított hőmérséklet elérésével kezdődik.
7. A főzés akár 90 percig is tarthat. Amint a hőmérséklet eléri a beállított magasságot, jelzés lesz hallható.
8. Amint meghallja a jelzést, kapcsolja át a hangjelzés kapcsolóját a 0.helyzetre. ha a készüléket állandó melegítésre szeretné bekapcsolni, az időkapcsolót forgassa az óramutató járásával ellentétben.
9. Kezdődik a melegítés fázisa.
10. A hangjelzést követően állítsa be a főzés idejét a táblázat alapján.

**Figyelmeztetés:** a feltüntetett idők és hőmérsékletek csak hozzávetőlegesek, mindig szükséges figyelembe venni a víz mennyiségét, a gyümölcs érettségi fokát, stb.

**BEFŐZÉSI TÁBLÁZAT**

Gyümölcs	Hőmérséklet °C	Idő percekben inutách
Puha/kemény alma	90	30/40
Almapüré	90	30
Cseresznye	80	30
Puha/kemény körte	90	30/80
Eper, szeder	80	25
Rebarbara	100	30
Málna, egres	80	30
Piros ribizli, vörös áfonya	90	25
Sárgabarack	90	30
Mirabella, ringli	90	30
Őszibarack	90	30
Szilva	90	30
Birs	95	25
Áfonya	85	25

Zöldség	Hőmérséklet °C	Idő percekben inutách
Karfiol	100	90
Spárga	100	120
Borsó	100	120
Uborka	90	30
Sárgarépa	100	90
Tök	90	30
Karalábé	100	90
Zeller	100	110
Bimbós kel, piros káposzta	100	110
Gomba	100	110
Bab	100	120
Paradicsom, paradicsomszós	90	30

Zöldség	Hőmérséklet °C	Idő percekben inutách
Sült hús, darabok, főtt hús	100	85
Erőleves, főzet	100	60
Vadhús, főzött szárnyasok	100	75
Főzött pörkölt, mártások	100	75
Darált hús, kolbász (nyers) (nyers)	100	110

**FIGYELMEZTETÉS:** A befőzést követően a befőttes üvegek forrók. Vigyázzon, ne égesse meg magát. Az üvegek edényből való eltávolításánál legyen óvatos és használjon védőkesztyűt.

**AJÁNLÁS:** A befőtteket hideg, sötét és száraz helyen tárolja.

**Folyadékok felmelegítése, melegen tartása, forralt bor készítése**

Ezen berendezés ideális a forró italok készítéséhez és ezek melegen tartásához, mint pl.: puncs, forralt bor, grog, stb.

Legyen óvatos a feltöltésnél. A folyadék szintje ne legyen magasabb, mint 4 cm az edény felső szélétől, különben kifolyhat. Helyezze fel a fedelet és állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A kapcsoló óramutatóval ellentétes irányban való fordításával folyamatos melegítés áll be. Kapcsolja be a készüléket – a folyadék felmelegszik és megőrzi a termosztáton beállított hőmérsékletet. A kívánt hőmérséklet elérését követően hangjelzés hallatszik. A folyadékok rendszeresen keverje meg, hogy a hőmérséklet egyenletes legyen. Az ON/OFF kapcsoló vészjelzését most ki lehet kapcsolni.

Helyezzen bögrét a csap alá és nyomja meg a kart. A bögre megteltét követően engedje el a kart. Amennyiben nagyobb mennyiségű folyadékot szeretne egyszerre csapolni, nyomja fel a kart, amíg be nem kattann a helyébe. A folyadék mindaddig folyik, amíg a kart vissza nem húzza.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### VIGYÁZAT!

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék vezetékes kábelét a dugóaljából!
- Manipuláció előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék már teljesen kihűlt!
- A készülék felszínének tisztításához használjon tisztítószer nélküli nedves rongyot, illetve kerülje a kemény tárgyak használatát, megrongálhatja ezzel a készülék felületét!
- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó vízzel, ne öblítse és ne mártsa vízbe!

### A CSAP AJÁNLTOS TISZTÍTÁSI MENETE

1. A csap tisztításánál ajánljuk a kar eltávolítását.
2. Szerelje le a kart az óramutatóval ellentétes irányban való csavarással.
3. Mossa el a kart szappanos vízben.
4. Öblítse le tiszta vízzel.
5. A csapon engedje át a szappanos vizet. A csap belsejében található ellenálló szennyeződésekhez használjon tisztítószert.
6. A csapot ezután öblítse le tiszta vízzel.
7. Helyezze vissza a kart a csapra.



### VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

Használat során a vízből származó szennyeződések lerakódására kerül sor. Az ezektől való megtisztításhoz használjon a vízkő eltávolítására alkalmas tisztítószereket, amelyek a piacon kaphatók (ügyeljen ezek használati útmutatójának betartására). A vízkő eltávolítását követően a készüléket öblítse ki tiszta vízzel.

### AJÁNLÁS

- A kábelt csavarja fel és helyezze be a készülékben erre kijelölt helyre.
- A befőtteket tárolja hideg és száraz helyen.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gyártó fenntartja jogát a fedő alakjának megváltoztatására.

## SZERVÍZ

Nagyobb kiterjedésű karbantartást vagy javítást, amely a készülék belső részeibe való behatolást igényel, bízza szakavatott szervízzel.

## ÉLETKÖRNYEZET VÉDELME

- Helyezze előnybe a csomagolási anyagok és régi készülékek újrahasznosítását.
- A készülék dobozát a szelektív hulladékba adja le.
- A polietilén (PE) plaszt zacskókat az újrahasznosítási hulladékba adja le.

### A készülék újrahasznosítása élettartama végén:



Ez a készülék az európai Elektromos hulladékról és elektromos berendezésekről (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően van megjelölve. A terméken vagy a csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy a termék nem tartozik a vegyes háztartási hulladék közé. El kell vinni olyan helyre, ahol az elektromos és elektronikus hulladékot gyűjtik újrahasznosítás céljából. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésének biztosításával megakadályozza a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés okozhatna. A megsemmisítést a hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. A termék újrahasznosítására vonatkozó részletesebb információkért forduljon az illetékes helyi hivatalhoz, a háztartási hulladék megsemmisítésével foglalkozó szolgáltatóhoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

A szövegben, a kivitelen és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül sor kerülhet változtatásokra, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

## PALDIES

Pateicamies jums par šīs konceptuālās ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar mūsu izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Lūdzu, pirms ierīces izmantošanas uzsākšanas, uzmanīgi iepazīstieties ar visu ekspluatācijas rokasgrāmatu. Glabājiet rokasgrāmatu drošā vietā turpmākām uzziņām. Pārliecinieties, ka citi cilvēki pirms šīs ierīces lietošanas ir iepazīnušies ar šiem norādījumiem.

Tehniskie parametri	
Spriegums	230 V ~ 50 Hz
Jauda	1800 W (2000 W ZH0030)
Tilpums	27 l

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem. Šai virsmai nepieciešama pietiekama celtspēja, lai noturētu ierīci ar tās saturu. **Ierīces tuvumā atstājiet vismaz 15 cm brīvas vietas.**
- Neuzglabājiet ierīces tuvumā ugunsnedrošus materiālus, nelieciet neko uz tās augšējās virsmas.
- Neievietojiet ierīcē papīra vai plastikāta materiālus.
- Nepārsedziet ierīces atveres, jo pastāv pārkaršanas risks.
- Ierīces iekšpusē neko neuzglabājiet.
- Uzturiet ierīci tīru. Nepieļaujiet jebkādu priekšmetu iekļūšanu cauri režģim. Tas var izraisīt īssavienojumu, ugunsgrēku vai ierīces bojājumus.
- Atvienojot ierīci no kontaktligzdas, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepazīna pareizu ierīces izmantošanu, tā ir jāizmanto tikai atbildīgas, zinošas personas uzraudzībā.



- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci uz mitras virsmas, jo pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības vadu vai spraudkontakta. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomaiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādām siltuma avotiem kā radiatori, krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Problēmu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no elektrotīkla rozetes.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komerc nolūkos.
- Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt!
- Pirms ierīces tīrīšanas un lietošanas izslēdziet to.
- **Ja redzat dūmus, izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no kontaktligzdas. Atstājiet vāciņu aizvērtu, lai nepieļautu iespējamo uguns izplatīšanos.**
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi tiek uzraudzīti vai viņiem ir sniegta instrukcija par ierīces drošu lietošanu un viņi saprot iespējamās riskus. Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus. Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet īpašu piesardzību.

**Nekad nenesiet ierīci, kamēr tā ir karsta vai kad tajā ir karsti pārtikas produkti.  
Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.**

**Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikts garantijas remonts.**

## IERĪCES APRAKSTS

- 1 Vāks
- 2 Rokturi
- 3 Katls
- 4 Taimeris (ZH0020, ZH0030)
- 5 Izplūdes vārsts
- 6 Temperatūras iestatīšanas poga
- 7 Ieslēgšanas signāllampīņa
- 8 Skaņas signāla ON/OFF slēdzis

## Piederumi

- A Režģis



## Vispārīga informācija:

Ierīce ir paredzēta: sterilizēšanai, ēdiena un karsto dzērienu gatavošanai, dārzeņu blanšēšanas šķidruma temperatūras uzturēšanai, sulas sterilizēšanai u. tml.

Biežiem šķidrumiem temperatūra ir jāpaaugstina pakāpeniski un, lai tie nepiedegtu, nepārtraukti jāmais.

Katla ieslēgšana bez ūdens vai cita šķidruma tajā var izraisīt emaljētās virsmas bojājumu. Pirms atkārtotas izmantošanas ierīcei jāļauj atdzist. Lejot šķidrumu ierīcē, kas darbojas, esiet uzmanīgi, jo iespējama applaucēšanās ar karstu tvaiku.

Pirmās izmantošanas reizes laikā var rasties smaka — pēc brīža tā izzudīs.

## Tilpums:

Ierīces tilpums ir 27 litri. Šķidrums līmenis nedrīkst pārsniegt 4 cm zem ierīces augšējās malas.

Maksimāli 11 burkas ar tilpumu 0,72 litri vai 34 burkas ar tilpumu 0,37 litri.

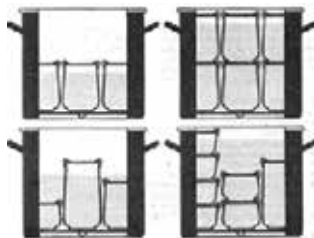
## Svarīga informācija

Pirms pirmās lietošanas reizes uzvāriet katlā ūdeni.

Uzpildiet katlu ar sešiem litriem ūdens, iestatiet termostatu uz maksimālo vērtību, ieslēdziet, pagriežot taime ri pulksteņrādītāju kustības virzienā un iestatiet uz 60 minūtēm. Pēc iestatītā laika beigām ierīce automātiski izslēgsies. Pēc ierīces atdzišanas un ūdens izliešanas ierīce ir gatava izmantošanai. Katls var būt ovālas formas, pēc uzsildīšanas tas izlīdzināsies un ieņems apaļu formu.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Ievietojiet sterilizēšanas režģi ierīcē.
2. Novietojiet noslēgtās burkas uz režģa.
3. Piepildiet ierīci ar ūdeni līdz pat 75% burku augstuma. Pārļiecinieties, ka burkas ir hermētiski noslēgtas tā, lai tajās neiekļūtu ūdens.
4. Uzlieciet vāku.
5. Iestatiet vēlamo temperatūru – skat. tabulu. Norādītais laiks attiecas uz sterilizēšanas reālo laiku, kas sākas pēc iestatītās temperatūras sasniegšanas.
6. Sterilizēšana var ilgt līdz pat 90 minūtēm. Tiklīdz tiks sasniegta iestatītā temperatūra, atskanēs skaņas signāls.
7. Kad to izdzirdēsiet, ieslēdziet taimeru. Ja vēlaties iestatīt ierīci nepārtrauktai sildīšanai, pagrieziet taimeru pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
8. Sāksies sildīšanas fāze.
9. Pēc signāla iestatiet sterilizēšanas laiku saskaņā ar tabulu.



**BRĪDINĀJUMS!** Laiks un temperatūra ir norādīti tikai informācijai: īstenībā tie ir atkarīgi no ūdens daudzuma un augļu gatavības pakāpes u. tml.

## STERILIZĒŠANAS TABULA

Augļi	Temperatūra (°C)	Laiks minūtēs
Āboli mīksti/cieti	90	30/40
Ābolu biezenis	90	30
Saldie ķirši	80	30
Bumbieri mīksti/cieti	90	30/80
Zemenes, kazenes	80	25
Rabarberi	100	30
Avenes, ērkšķogas	80	30
Jānogas, brūklenes	90	25
Aprikozes	90	30
Dzeltenās plūmes, renklodes	90	30
Persiki	90	30
Plūmes	90	30
Cidonijas	95	25
Mellenes	85	25

Dārzeni	Temperatūra (°C)	Laiks minūtēs
Ziedkāposti	100	90
Sparģeļi	100	120
Zirniņi	100	120
Gurķi	90	30
Burkāni	100	90
Ķirbis	90	30

Dārzeni	Temperatūra (°C)	Laiks minūtēs
Kolrābis	100	90
Selerija	100	110
Briseles kāposti, sarkanie kāposti	100	110
Sēnes	100	110
Pupiņas	100	120
Tomāti, tomātu pasta	90	30

Gaļa	Temperatūra (°C)	Laiks minūtēs
Cepta gaļa, gabaliņi, vārīta gaļa	100	85
Buljons	100	60
Medijumu gaļa, vārīta putnu gaļa	100	75
Gulašs, mērces	100	75
Malta gaļa, desiņas (svaigas)	100	110

**BRĪDINĀJUMS!** Pēc sterilizēšanas cikla beigām burkas ir karstas. Uzmanieties no apdegumiem. Izņemot burkas no katla, esiet uzmanīgi un izmantojiet aizsargcimdus cepamtrauku satveršanai. (Cepamtrauku cimdus)

**IETEIKUMS:** uzglabājiet gatavos produktus vēsā, tumšā un sausā vietā.

## Šķidrumu sildīšana, karstu šķidrumu temperatūras uzturēšana, karstvīna sildīšana

Šī ierīce ir lieliski piemērota, lai pagatavotu karstos dzērienus un uzturētu to temperatūru, piemēram, gatavojot punšu, karstvīnu, tēju, groku un citus.

Esiet uzmanīgi, uzpildot ierīci. Šķidruma līmenis nedrīkst pārsniegt 4 cm zem ierīces augšējās malas. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka šķidrums pārplūdis.

Uzlieciet vāku un iestatiet vēlamo temperatūru. Pagriežot taimeru pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, izvēlieties nepārtrauktas sildīšanas režīmu. Ieslēdziet ierīci – šķidrums tiek sildīts un tiek saglabāta iestatītā temperatūra.

Kad nepieciešamā temperatūra tiks sasniegta, atskanēs skaņas signāls. Šķidrums regulāri jāmaisa, lai temperatūras sadalījums būtu vienmērīgs. Slēdža ON/OFF signālu tagad var izslēgt.

Novietojiet tasi zem izplūdes vārsta un nospiediet sviru. Pēc tases piepildīšanas atbrīvojiet sviru. Ja vēlaties uzreiz iegūt lielāku šķidruma daudzumu, velciet sviru augšup, līdz tā tiek nofiksēta. Šķidrums plūdis, līdz svira netiks atkal atbrīvota.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### BRĪDINĀJUMS!

- Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes! Pirms apkopes pārļiecinieties, ka ierīce ir atdzisusi!
- Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!
- Nekad netīriet ierīci tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!

## Ieteicamā izplūdes vārsta tīrīšana

Tirot izplūdes vārstu, ieteicams atskrūvēt sviru.

1. Noņemiet sviru, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Nomazgājiet sviru vieglā ziepju šķīdumā.
3. Noskalojiet ar tīru ūdeni.
4. Izskalojiet izplūdes vārstu ar vieglu ziepju šķīdumu. Lai notīrītu lielākus netīrumus vārsta iekšpusē, izmantojiet mazgāšanas līdzekli.
5. Noskalojiet ar tīru ūdeni.
6. Pēc tam novietojiet sviru atpakaļ uz izplūdes vārsta.



## Kaļķakmens tīrīšana

Normālas lietošanas laikā ierīcē uzkrājas nogulsnes. Lai tās notīrītu, izmantojiet veikalos pieejamos atkalģošanas līdzekļus (skatiet ražotāja norādījumus). Pēc kaļķakmens tīrīšanas izskalojiet ierīci ar tīru ūdeni.

### IETEIKUMS

- Aptiniet vadu ap spoli un ievietojiet kontaktdakšu turētājā ierīces pamatnes centrā.
- Augļu ievārijumus uzglabājiet vēsā, sausā vietā.

## APKALPE

Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iekļaušanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkalpes servisā.

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.

### Ierīces otrreizējā pārstrāde tās kalpošanas laika beigās



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nepieder sadzīves atkritumiem. Tas jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu otrreizējās pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šā izstrādājuma pareizu iznīcināšanu, tiks novērsta nelabvēlīga ietekme uz vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza ierīces iznīcināšana. Iznīcināšana jāveic saskaņā ar noteikumiem par atkritumu apstrādi. Lai iegūtu papildu informāciju par šīs ierīces otrreizēju pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējās pašvaldības sadzīves atkritumu iznīcināšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties izstrādājumu.



Šis izstrādājums atbilst visām piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Izmaiņas tekstā, konstrukcijā un tehniskajās specifikācijās var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma, un mēs paturam tiesības veikt šīs izmaiņas.

## ACKNOWLEDGEMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

Technical parameters	
Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power input	1800 W (2000 W ZH0030)
Capacity	27 l

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use this appliance in a manner different from the instructions in this manual.
- Remove all packaging and marketing materials from the appliance before you use it for the first time.
- Make sure the connecting voltage corresponds to values on the appliance type label.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only place the appliance on a stable and heat-resistant surface away from other heat sources. This surface shall have a sufficient load capacity to hold the appliance and its contents. **Leave at least 15 cm of free space around the appliance.**
- Do not leave the appliance close to flammable materials; do not place anything on top of the appliance.
- Do not insert any items made of paper or plastic inside the appliance.
- Do not cover the appliance openings; there is a danger of overheating.
- Do not store anything inside the appliance.
- Keep the appliance clean. Do not allow any foreign objects to enter the appliance through the grille. They might damage or short-circuit the appliance, or set it on fire.
- Never pull the power cord when disconnecting the machine from the socket; grasp and pull the plug, not the cord.
- Do not allow children or legally incapacitated people to handle the appliance; use it out of reach of such people.
- Any physically challenged people, people with reduced sensory perception or insufficient mental capacity, or people who have not been familiarised with its

operation may only use the appliance under the supervision of a responsible person who is familiar with these instructions.

- Always be extremely careful when using the appliance while children are nearby.
- Do not allow the appliance to be used as a toy.
- Make sure the power cord does not hang over the edge of the working area, where children might reach it.
- Do not use the appliance on wet surfaces as there is a risk of electric shock.
- Do not use any other accessories except those recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance with a damaged power cord or plug. Contact an authorised service centre immediately to have any such defect repaired.
- Never pull the supply power cord or use it to carry the machine.
- Keep the appliance away from any sources of heat, such as radiators, ovens, etc. Do not expose the appliance to direct sunlight or moisture.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands.
- Turn off the appliance and disconnect the plug from the mains outlet in the event of any failure.
- The appliance is intended for household use only; it is not designed for commercial application.
- Do not immerse the power cable, the plug, or the appliance itself in water or any other liquid.
- Check the appliance and its power cord regularly for damage. Never turn the appliance on if it is damaged.
- Turn the appliance off prior to cleaning and after using it.
- **If you see smoke, switch the appliance off and disconnect the cable from the mains socket. Leave the cover on to prevent the possible spread of fire.**
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Contact an authorised service centre.
- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons if they are properly supervised or have been informed about how to use of the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. This appliance may be cleaned by children 8 years of age and older if they are properly supervised. Keep this appliance and the power cord out of reach of children younger than 8 years of age.

**Never carry the appliance while hot or containing hot food. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact an authorised service centre.**

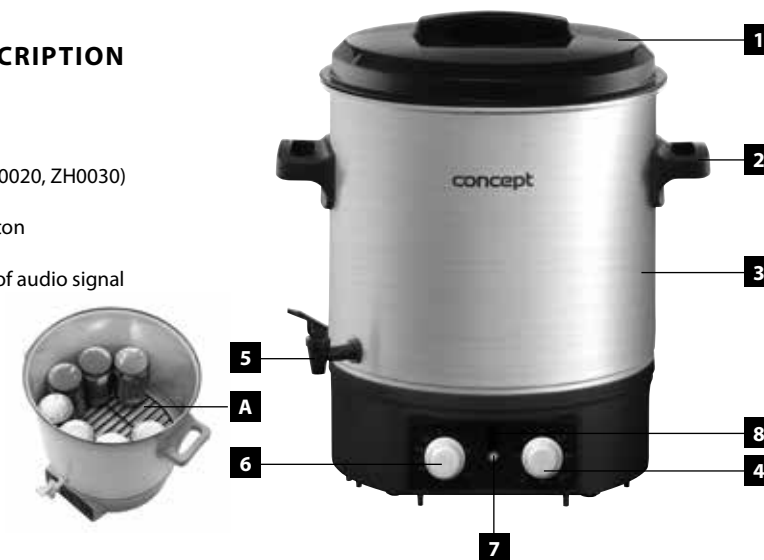
**Failure to follow the manufacturer's instructions may lead to refusal of warranty repair.**

### PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Lid
- 2 Grips
- 3 Pot
- 4 Timer-Button (ZH0020, ZH0030)
- 5 Pouring Tap
- 6 Temperature-Button
- 7 Indicator light
- 8 button ON / OFF of audio signal

### Accessories

- A Grill



### General information

This device has many uses, including: preserving; cooking; making hot drinks; keeping liquids heated; blanching vegetables; etc.

Thick, syrupy liquids must be heated slowly and stirred constantly to prevent from scorching.

The device should not be left to boil dry as this can damage the enamel surface. The device must be left to cool thoroughly before adding more water to prevent the possibility of scalding from steam.

There is the possibility of a smell arising during the first use. This will dissipate after a short period.

### Capacity

The device has a capacity of 27 litres. The liquid level must be no higher than 4cm below the upper edge of the machine.

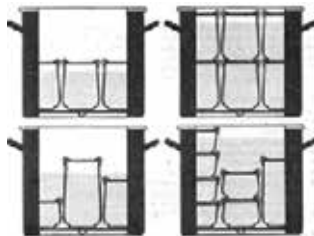
**Important information:**

Before using for the first time, the device should be boiled.

Fill the device with about 6 litres of water, set the thermostat to maximum, then switch on by turning the timer in a clockwise direction to 60 minutes. After the set time, the appliance switches off automatically. Once cooled, the machine is ready to be used. The body of the pot may have elliptical form, which will get round once it is warmed.

**PROCESS**

1. Place the preserving grill into the appliance.
2. Place tightly-sealed jars onto the grill.
3. A maximum of 11 jars with a 0,72 litre or 34x370 litre capacity can be sterilised/pasteurised.
4. Fill the appliance with water until the jars are 75 % covered. Make sure the jars are well sealed so that no water can penetrate.
5. Replace cover.
6. Set the desired temperature as indicated by the table. The stated times refer to the actual cooking time, which begins when the set temperature is reached.
7. Heating may take up to 90 minutes. When the set temperature is reached, an alarm tone will sound.
8. When you hear the beep, switch the timer on. To set the device to continuous, turn the dial anti-clockwise.
9. Now the heating phase will begin.
10. Once the beep has sounded, adjust the cooking time according to the table.



**CAUTION:** The time and temperature is indicative only depends on the amount of water and fetal maturity.

**COOKING TABLE**

Fruit	Temperature in °C	Time in minutes
Apple soft/hard	90	30/40
Apple sauce	90	30
Cherries	80	30
Pear soft/hard	90	30/80
Strawberries, Blackberries	80	25
Rhubarb	100	30
Raspberries, Gooseberries	80	30
Redcurrants, Cranberries	90	25
Apricot	90	30
Mirabelle, Greengage	90	30
Peach	90	30
Plum, Damson	90	30
Quince	95	25
Blueberries	85	25

Vegetables	Temperature in °C	Time in minutes
Cauliflower	100	90
Asparagus	100	120
Peas	100	120
Pickled gherkin	90	30
Baby-carrots, Carrots	100	90
Pumpkin	90	30
Kohlrabi	100	90
Celeriac	100	110
Brussels sprouts, Red cabbage	100	110
Mushrooms	100	110
Beans	100	120
Tomato, Tomato puree	90	30

Meat	Temperature in °C	Time in minutes
Roast meat, in pieces, cooked	100	85
Broth	100	60
Game, Poultry cooked	100	75
Goulash cooked	100	75
Minced meat, Sausage meat (raw)	100	110

**CAUTION:** The jars are hot after preserving. Take care not to burn yourself. Please use appropriate safety wear to remove the jars.

**RECOMMENDATIONS:** Keep preserves in a cool, dark and dry place.

**Heating fluids; keeping fluids heated; warming mulled wine**

This device is ideal for the heating of liquids, punch or mulled wine.

Take care when filling the device. The liquid level must be no higher than 4cm below the top edge, otherwise there is a risk of overflowing.

Replace the cover then select desired temperature, turning the dial anti-clockwise to set to continuous heating. Turn the device on - the liquid will now be heated and kept warm in accordance with the thermostat setting.

An alarm tone will sound when the desired temperature is reached. Stir the liquid regularly in order to distribute the heat evenly. The alarm switch can now be turned off.

Place a bucket under the tap and press the lever. When the desired amount of liquid is in the cup, simply release the lever. If you want to draw large amounts of liquid, pull the lever up until it locks into place. Liquid will run until you release the lever again.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- **Attention:** Always remove the power plug before cleaning the appliance! Danger of electrical shock!
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Clean the appliance with a lightly moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

**Attention:** Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance. Clean the preserving grill in a mild soapy solution and rinse it with clear water. Proper maintenance will ensure years of service of your appliance. Clean the appliance after every use.

### WARNING!

Always disconnect the power supply cable from the mains outlet before cleaning the appliance.

Make sure the appliance has cooled down before handling it.

Only use a wet cloth for cleaning the surface; never use detergents or hard objects, as they may damage it. Never clean the unit under running water; do not rinse it or submerge in water.

### Cleaning the pouring tap

To clean the pouring tap thoroughly, you can unscrew the pouring lever.

1. Dismantle the pouring lever.
2. Place the pouring lever in a mild soapy solution and swirl it back and forth.
3. Rinse it off with clear water.
4. To clean the pouring tap, allow a mild soapy solution to flow through it. Should there be stubborn soiling on the inside of the pouring tap use a pipe/bottle cleaner or similar to remove it.
5. Afterwards, rinse the pouring tap through with clear water.
6. Re-assemble the pouring lever back on to the pouring tap.

### Scale removal

Deposits of scale on the bottom of the appliance lead to increased energy consumption and reduce the service life of the appliance. Descale the appliance as soon as scale deposits become apparent.

Use a standard commercial descaling product (No vinegar should be used). Proceed as described in the instructions for usage of the descaler.

After descaling, rinse the appliance with lots of clean and clear water.

**Attention:** The supplier reserves the right to change the shape of the lid.

### Storage

- Wind the cable around the cord storage and insert the plug into the plug holder in the middle of the appliance base.
- Store the fruit preserver at a cool and dry location.



## REPAIRS & MAINTENANCE

Any extensive maintenance or repair requiring access to the internal parts of the product shall be performed by an authorized service center.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

### Recycling of the appliance at the end of its lifespan:



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The disposal of such material has to be done according to the recycling regulations. For more detailed information about recycling of this appliance see the authorized local office or service for household waste disposal or the shop, where you purchased the appliance.



The product meets all the necessary requirements of the EU directives applicable to the specific product.

Changes in text, design, and technical specifications are subject to change without prior notice and we reserve the right to change them.

## DANKSAGUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Concept entschieden haben und wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Einsatz die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Stellen Sie sicher, dass andere Personen, die dieses Produkt nutzen, mit der Gebrauchsanweisung vertraut sind.

Technische Parameter	
Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	1800 W (2000 W ZH0030)
Volumen	27 l

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf andere Weise, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungen und Werbematerialien vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nur auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche und nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen platzieren. Diese Oberfläche muss eine ausreichende Tragfähigkeit haben, um das Gerät auch mit dem zuzubereitenden Inhalt tragen zu können. **Um das Gerät herum sollten Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm lassen.**
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen, nichts auf die Oberseite des Gerätes legen.
- Keine Papier- oder Kunststoffmaterialien in den Innenraum des Gerätes legen.
- Die Geräteöffnungen nicht abdecken, es droht Überhitzungsgefahr.
- Keine Gegenstände im Innenraum des Gerätes lagern.
- Gerät sauber halten. Nicht zulassen, dass in die Gitteröffnungen Fremdkörper eindringen. Diese könnten einen Kurzschluss verursachen, das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.
- Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes von der Steckdose unter elektrischer Spannung nie am Anschlusskabel, sondern ergreifen Sie den Stecker und trennen Sie ihn durch Herausziehen von der Steckdose.

- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder und Unbefugte das Gerät handhaben und benutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
- Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder mit der Bedienung nicht vertraute Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung vertrauten Person benutzen.
- Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
- Vermeiden Sie, dass das Zuleitungskabel frei über die Kante der Arbeitsplatte hängt, wo es Kinder greifen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf nasser Oberfläche, es droht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel oder Stecker. Lassen Sie den Mangel unverzüglich von einem autorisierten Servicecenter beheben.
- Ziehen Sie oder tragen Sie das Gerät nicht am Zuleitungskabel.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen usw. fern. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Bei einer Störung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Schalten Sie nie ein beschädigtes Gerät ein.
- Vor der Reinigung und nach der Verwendung schalten Sie das Gerät ab.
- **Sofern Sie Rauch bemerken, schalten Sie das Gerät aus und ziehen das Anschlusskabel aus der Steckdose heraus. Lassen Sie den Deckel zugedeckt, um eine eventuelle Ausbreitung des Feuers zu vermeiden.**
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen benutzt werden, wenn

sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn Sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten. Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern betreiben. Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

**Bei einer Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.**

## PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Wärmeisolierte Handgriffe
- 3 Topf
- 4 Timer (ZH0020, ZH0030)
- 5 Zapfhahn
- 6 Temperatur-Regler
- 7 Kontrollanzeige
- 8 Schalter ON / OFF  
Sie das akustische Signal

## Zubehör

- A Barbecue Grate



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Allgemeines

Das Gerät ist vielseitig verwendbar: zum Einkochen, Kochen, Wärmen im Wasserbad, Zubereitung von heißen Getränken, Blanchieren von Gemüse usw. Dickflüssige, zum Anbrennen neigende Speisen müssen langsam unter ständigem Rühren erwärmt werden. Gerät dann gut abkühlen lassen, bevor wieder Wasser nachgefüllt wird, sonst besteht Verbrühungsgefahr durch Dampfentwicklung. Außerdem kann dadurch die Emailoberfläche beschädigt werden. Beim ersten Gebrauch kann Geruch entstehen, der sich nach kurzer Betriebsdauer verliert.



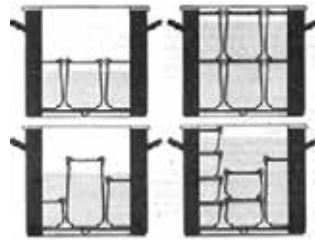
## Fassungsvermögen

Der Kochautomat hat einen Inhalt von 27l. Der Flüssigkeitsstand darf bis max. 4 cm unter den oberen Gehäuserand reichen.

Wichtige Hinweise

Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät einmal ausgekocht werden. Dazu ca. 6 Liter Wasser einfüllen, Thermostat auf Max. stellen, über die Zeitschaltuhr wird das Gerät eingeschaltet. Dazu den Einschaltknopf im Uhrzeigersinn auf ca. 60 Min einstellen. Nach der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen ist das Gerät einsetzbar.

Kalten Topf kann eine elliptische Form haben. Beim Erhitzen wird die Form wird begradigen.



## Arbeitsablauf

1. Einkochgitter in den Einkochautomaten legen.
2. Stellen Sie die gut verschlossenen Einmach- Gläser auf das Einkochgitter.
3. Es können maximal 11 Einmachgläser mit einem Fassungsvermögen von 0,72 Liter oder 0,37 Liter übereinander sterilisiert / pasteurisiert werden.
4. Füllen Sie den Einkochautomat mit Wasser, bis die oberen Einmachgläser zu  $\frac{3}{4}$  im Wasser stehen. Achten Sie darauf, dass die Einmachgläser in der unteren Lage gut verschlossen sind, damit kein Wasser eindringen kann.
5. Deckel aufsetzen.
6. Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur laut Einkochtabelle, einstellen. Die angegebenen Einkochzeiten beziehen sich auf die tatsächliche Einkochzeit. Beginnend, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
7. Das Aufheizen kann bis zu 90 Min. dauern. Signaltonschalter auf 1 stellen, es ertönt ein elektronisches Signal wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
8. Gerät über die Zeitschaltuhr einschalten. Dazu die Zeitschaltuhr auf ( Cont.) drehen, entgegen dem Uhrzeigersinn.
9. Jetzt beginnt die Heizphase.
10. Sobald der elektronische Beep Ton ertönt, die Einkochzeit gemäß Tabelle einstellen.

## EINKOCHTABELLE

Obst	Temperatur in ° C	Zeit in Minuten
Äpfel weich / hart	90	30/40
Apfelmus	90	30
Kirschen	80	30
Birnen weich / hart	90	30/80
Erdbeeren, Brombeeren	80	25
Rhabarber	100	30
Himbeeren, Stachelbeeren	80	30
Rote Johannisbeere, Preiselbeere	90	25
Aprikosen	90	30
Mirabelle, Reineclaude	90	30

Obst	Temperatur in ° C	Zeit in Minuten
Pfirsiche	90	30
Pflaumen	90	30
Quitte	95	25
Blaubeeren	85	25

Früchte	Temperatur in ° C	Zeit in Minuten
Blumenkohl	100	90
Spargel	100	120
Erbsen	100	120
Gurken	90	30
Möhren	100	90
Kürbis	90	30
Kohlrabi	100	90
Sellerie	100	110
Rosenkohl, Rotkohl	100	110
Pilze	100	110
Bohnen	100	120
Tomaten, Tomatenmark	90	30

Fleisch	Temperatur in ° C	Zeit in Minuten
Gebratenes Fleisch, gehackt, gekocht Fleisch	100	85
Brühe	100	60
Wildbret, Geflügel gekocht	100	75
Eintopf kochen, Saucen	100	75
Hackfleisch, Wurst (raw)	100	110

**VORSICHT**, die Einmachgläser sind nach dem Einkochen heiß, Verbrennungsgefahr. Bitte benutzen Sie eine Einkochzange um die Gläser zu entnehmen.

Eingemachtes trocken, kühl und dunkel aufbewahren.

## Flüssigkeiten aufwärmen bzw. warmhalten, Glühwein oder Punch Erwärmung.

Das Gerät eignet sich hervorragend zum Erwärmen von Flüssigkeiten, Punsch oder Glühwein.

Achtung beim Befüllen, maximal 4 cm unterhalb des oberen Randes befüllen, ansonsten kann die Flüssigkeit überlaufen.

Deckel aufsetzen, gewünschte Temperatur wählen, Gerät über die Zeitschaltuhr einschalten. ( gegen den Uhrzeigersinn auf Cont. stellen.) Die Flüssigkeit wird jetzt entsprechend der Thermostat Einstellung warmgehalten.

Der Signaltonschalter zeigt an, wenn die Temperatur erreicht ist. Rühren Sie die Flüssigkeit regelmäßig um, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt. Wenn der elektronische Signaltone ertönt, ist die Temperatur erreicht. Der Signaltonschalter kann jetzt ausgeschaltet werden.

Halten Sie einen Becher unter den Zapfhahn und drücken Sie den Zapfhebel nach unten. Wenn sich die gewünschte Flüssigkeitsmenge im Becher befindet, lassen Sie den Zapfhebel einfach los. Wenn Sie größere

Flüssigkeitsmengen zapfen wollen, ziehen Sie den Zapfhebel nach oben, bis er fest steht, dann müssen Sie den Zapfhebel nicht festhalten. Zapfen Sie keine Flüssigkeiten mit festen Bestandteilen, z.B. Suppen oder ähnliches. Die festen Bestandteile verstopfen den Zapfhahn.

#### WICHTIG!!

Durch regelmäßiges Rühren bekommen Sie eine gleichmäßige Erwärmung, gleichzeitig verhindern Sie, dass Suppen oder Eintöpfe am Geräteboden anbrennen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Zum Reinigen immer den Netzstecker ziehen. Am besten reinigen Sie den geschlossenen Topfboden mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals spitze oder harte Gegenstände, Sie würden die Emailierung zerkratzen. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Anschließend mit einem trockenen Tuch nach reiben.

### Reinigung und wartung

#### ACHTUNG!

- Vor jeder Reinigung des Geräts das Anschlusskabel von der Steckdose trennen! Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät bereits abgekühlt ist! Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten!
- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht in Wasser tauchen!

### Reinigung des Zapfhahnes

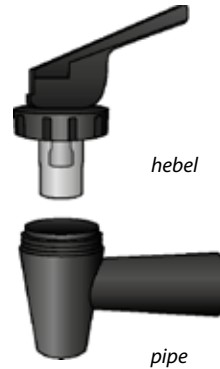
1. Zur gründlichen Reinigung des Zapfhahnes, kann dieser zerlegt werden.
2. Zapfhebel abschrauben
3. In einer milden spüllaug reinigen
4. Mit klarem wasser abspülen
5. Notfalls hartnäckige verschmutzungen mit einem pfeifen-/flachenputzer reinigen
6. Zapfhebel wieder zusammenschrauben
7. Erneut mit klarem wasser durchspülen

### Entkalken

Kalkablagerungen am Gehäuseboden führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Geräts.

Entkalken Sie das Gerät sobald sich Kalkablagerungen zeigen.

Benutzen Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel. Gehen Sie so vor, wie in der Anleitung des Entkalkungsmittels beschrieben. Nach dem Entkalkungsvorgang das Gerät mit viel klarem Wasser ausspülen.



### Aufbewahren

Netzkabel um die Kabelaufwicklung aufwickeln. Siehe Gehäuseunterseite. Netzstecker in Stecker Depot einstecken. (Mitte des Gehäusebodens) Trocken aufbewahren.

**Wichtig:** Der Anbieter behält sich das Recht vor die Form des Deckels verändern.

## SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.

### Recycling des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer:



Dieses Gerät ist im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das Symbol am Produkt oder an dessen Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist auf eine Sammelstelle zum Recyclen der elektrischen und elektronischen Anlagen zu bringen. Durch die Sicherstellung der korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu verhindern, die durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Die Entsorgung muss im Einklang mit den Vorschriften für die Abfallbehandlung durchgeführt werden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Dienstleister für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.



Dieses Produkt erfüllt sämtliche Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.

Die Änderungen im Text, im Design und in den technischen Spezifizierungen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden, und wir behalten uns das Recht auf deren Änderungen vor.

## MULȚUMIRI

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Concept. Sperăm că veți fi mulțumit de produsul nostru pe întreaga sa durată de viață.

Consultați cu atenție întregul manual de utilizare înainte de a începe să utilizați produsul. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe ulterioare. Asigurați-vă că alte persoane care utilizează produsul sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni.

Parametri tehnici	
Tensiune	230 ~50Hz
Putere	1 800 W (2 000 W ZH0030)
Capacitate	27 l

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

- Utilizați aparatul numai în modul descris în acest manual de utilizare.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare și de marketing de pe aparat înainte de prima utilizare.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde valorilor de pe plăcuța cu caracteristici tehnice.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru uz casnic; nu este conceput pentru aplicații comerciale.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați aparatul în aer liber sau pe suprafețe umede, deoarece există risc de electrocutare.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață stabilă și rezistentă la temperaturi ridicate, departe de alte surse de căldură.
- Nu utilizați aparatul lângă surse de căldură, cum ar fi radiatoarele, cuptoarele etc. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui sau la umiditate.
- Temperatura părților accesibile ale aparatului poate fi ridicată în timpul funcționării - Pericol de arsuri.
- Nu introduceți obiecte din hârtie sau plastic în interiorul aparatului.
- Nu atingeți suprafața fierbinte. Utilizați mânerul și butoanele. Utilizați mănuși de bucătărie (suporturi) pentru a manipula părțile fierbinți.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare atunci când deconectați aparatul de la priză; Prindeți și trageți de fișă, nu de cablu.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu se află pe marginea zonei de lucru de unde copiii l-ar putea trage.

- Nu trageți niciodată cablul de alimentare sau îl folosiți pentru a transporta aparatul.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau o fișă deteriorată. Contactați imediat un centru de service autorizat pentru repararea oricărei defecțiuni.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor iresponsabile să manipuleze aparatul. Nu utilizați aparatul în apropierea acestor persoane.
- Orice persoană cu capacități fizice reduse, persoanele cu percepție senzorială redusă sau cu capacitate mentală insuficientă, sau persoanele care nu au fost familiarizate cu funcționarea aparatului pot folosi aparatul numai sub supravegherea unei persoane responsabile care cunoaște aceste instrucțiuni.
- Acordați o atenție deosebită atunci când utilizați aparatul în timp ce copiii se află în apropiere.
- Nu lăsați aparatul să fie folosit pe post de jucărie.
- Nu utilizați alte accesorii decât cele recomandate de producător.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede sau ude.
- În cazul unei defecțiuni, opriți aparatul și deconectați fișa de la priză.
- Conectați mai întâi cablul de alimentare la priza de alimentare a oalei sub presiune și apoi la priza de alimentare.
- Nu scufundați cablul de alimentare, fișa sau aparatul în apă sau în alte lichide.
- Verificați regulat aparatul și cablul său de alimentare pentru a detecta orice defecțiune. Nu porniți niciodată aparatul dacă este deteriorat.
- Înainte de a deconecta aparatul de la rețea, asigurați-vă că aparatul este oprit.
- Utilizați aparatul în încăperi bine ventilate.
- În timpul funcționării aparatului, puteți scoate capacul dacă respectați condițiile producătorului.
- Înainte de a fixa sau scoate accesorii, deconectați întotdeauna fișa de la priza electrică!
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de către persoanele cu dizabilități fizice sau capacitate mentală redusă sau experiență și cunoștințe insuficiente doar dacă sunt sub supraveghere sau au fost familiarizate cu folosirea aparatului în siguranță și realizează eventualele pericole. Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu poate fi exercitată de către copii care nu au vârsta de peste 8 ani și nu sunt supravegheați. Copiii sub 8 ani trebuie să mențină distanța de siguranță față de aparat și cablu de alimentare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

**Nu transportați niciodată aparatul în timp ce este fierbinte sau dacă conține alimente fierbinți.**  
**Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu. Contactați un centru de service autorizat.**  
**Nerespectarea instrucțiunilor producătorului poate duce la refuzul reparației în garanție.**

#### DESCRIEREA APARATULUI

- 1 Capac
- 2 Mânere
- 3 Oală
- 4 Buton de setare a timpului (ZH0020, ZH0030)
- 5 Canea
- 6 Buton de reglare a temperaturii
- 7 Indicator luminos
- 8 Buton ON / OFF al semnalului sonor

#### Accesorii

- A Grătar



#### Informații generale

Acest aparat are multiple utilizări, inclusiv: conservare; gătit; prepararea băuturilor calde; păstrarea lichidelor încălzite; blansare a legumelor; etc.

Lichidele groase, sub formă de sirop, trebuie să fie încălzite încet și amestecate în mod constant pentru a preveni arderea. Aparatul nu trebuie lăsat să se încălzească gol, deoarece acest lucru poate deteriora suprafața smalțului. Aparatul trebuie răcit complet înainte de a adăuga mai multă apă pentru a preveni posibilitatea de opărire cu abur.

Există posibilitatea apariției unui miros în timpul primei utilizări. Aceasta se va disipa după o scurtă perioadă.

#### Capacitate

Dispozitivul are o capacitate de 27 de litri. Nivelul lichidului nu trebuie să fie mai mare de 4 cm sub marginea superioară a aparatului.

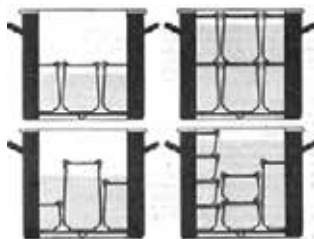
#### Informații importante:

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, aparatul ar trebui fiert.

Umpleți aparatul cu aproximativ 6 litri de apă, setați termostatul la maxim, apoi porniți-l prin rotirea butonului de reglare a timpului în sens orar până la 60 de minute. După scurgerea timpului, aparatul se oprește automat. De îndată ce aparatul s-a răcit, aparatul este gata de utilizare. Corpul oalei poate avea o formă eliptică, care se va rotunji odată ce este încălzită.

## UTILIZARE

1. Așezați grătarul în aparat.
2. Așezați borcanele închise etanș pe grătar.
3. Maxim 11 borcane cu o capacitate de 0,72 litri sau o capacitate de 34 x 370 litri poate fi sterilizată / pasteurizată.
4. Umpleți aparatul cu apă până când borcanele sunt acoperite în proporție de 75%. Asigurați-vă că borcanele sunt închise etanșat, astfel încât să nu pătrundă apă.
5. Fixați capacul.
6. Setați temperatura dorită așa cum este indicat în tabel. Timpul declarat se referă la timpul real de gătit, care începe când temperatura setată este atinsă.
7. Încălzirea poate dura până la 90 de minute. Când se atinge temperatura setată, se va auzi un semnal sonor.
8. Când auziți un bip, porniți temporizatorul. Pentru a seta aparatul continuu, rotiți cadranul în sens invers acelor de ceasornic.
9. Acum începe faza de încălzire.
10. După ce auziți beep-ul, ajustați timpul de gătit conform tabelului.



**ATENȚIE:** Timpul și temperatura sunt indicative și depind de cantitatea de apă și de cât de coapte sunt fructele.

## TABEL DE GĂTIT

Fructe	Temperatura în °C	Timp în minute
Măr moale/tare	90	30/40
Sos de mere	90	30
Cireșe	80	30
Pere moi/tari	90	30/80
Căpșuni, mure	80	25
Rubarbă	100	30
Zmeură, agrișe	80	30
Coacăze roșii, afine	90	25
Caise	90	30
Corcodușe, prune verzi	90	30
Piersici	90	30
Prune, prune Damson	90	30
Gutui	95	25
Coacăze	85	25

Legume	Temperatura în °C	Timp în minute
Conopidă	100	90
Sparanghel	100	120
Mazăre	100	120
Castraveciori murați	90	30

Legume	Temperatura în °C	Timp în minute
Baby morcovi, morcovi	100	90
Dovleac	90	30
Gulie	100	90
Țelină	100	110
Varză de Bruxelles varză roșie	100	110
Ciuperci	100	110
Fasole	100	120
Roșii, sos de roșii	90	30

Carne	Temperatura în °C	Timp în minute
Friptură de carne, în bucăți, gătită	100	85
Supă de carne	100	60
Vânat, pui gătit	100	75
Gulaș gătit	100	75
Carne tocată, cârnați (cruzi)	100	110

**ATENȚIE:** Borcanele sunt fierbinți după conservare. Aveți grijă să nu vă ardeți. Utilizați echipament corespunzător de protecție pentru a scoate borcanele.

**RECOMANDĂRI:** Păstrați conservele într-un loc răcoros, întunecat și uscat.

## Încălzirea lichidelor; Menținerea lichidelor încălzite; Încălzirea vinului fiert

Acest aparat este ideal pentru încălzirea lichidelor, punch-ului sau vinului fiert. Aveți grijă la umplerea aparatului. Nivelul lichidului nu trebuie să fie mai mare de 4 cm sub marginea superioară, în caz contrar există riscul de deversare.

Fixați capacul, apoi selectați temperatura dorită, rotind butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a seta la încălzire continuă. Porniți aparatul - lichidul va fi acum încălzit și menținut cald în conformitate cu setarea termostatului.

Un semnal sonor se va auzi la atingerea temperaturii dorite. Amestecați lichidul în mod regulat pentru a distribui căldura uniform. Comutatorul de alarmă poate fi acum oprit. Așezați un vas sub canea și apăsați maneta. Când cantitatea dorită de lichid se află în ceașcă, eliberați pur și simplu maneta. Dacă doriți să extrageți cantități mari de lichid, trageți maneta în sus până când se blochează în poziție. Lichidul se va scurge până când eliberați din nou maneta.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- **Atenție:** Scoateți întotdeauna fișa de alimentare înainte de a curăța aparatul! Pericol de electrocutare!
- NICIODATĂ nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide!
- Curățați aparatul cu o cârpă ușor umedă. Pentru murdărie dificilă, folosiți un detergent slab pe cârpă.

**Atenție:** Nu utilizați materiale de curățat abrazive sau agresive. Acestea ar putea ataca suprafețele superioare și ar putea deteriora aparatul.

Curățați grătarul într-o soluție ușoară de săpun și clătiți-l cu apă limpede. O întreținere corespunzătoare vă va asigura o durată lungă de funcționare a aparatului. Curățați aparatul după fiecare utilizare.

**AVERTISMENT !**

Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la rețeaua de alimentare înainte de a curăța aparatul.

Asigurați-vă că aparatul s-a răcit înainte de a-l manipula.

Utilizați numai o cârpă umedă pentru curățarea suprafeței; nu folosiți niciodată detergenți sau obiecte dure, deoarece acestea ar putea să deterioreze aparatul. Nu curățați niciodată aparatul sub jet de apă; Nu îl clătiți și nu îl scufundați în apă.

**Curățarea canelei**

Pentru a curăța bine caneaua, puteți deșuruba caneaua.

1. Demontați maneta.
2. Introduceți manta într-o soluție ușoară de detergent și agitați-o înainte și înapoi.
3. Clătiți-o cu apă curată.
4. Pentru a curăța caneaua, lăsați să curgă o soluție ușoară de detergent prin aceasta. În cazul în care există o murdărie dificilă în interiorul canelei, folosiți o soluție de curățare a țevilor / sticlelor sau o altă soluție similară pentru a o îndepărta.
5. După aceea, clătiți caneaua cu apă curată.
6. Reasamblați maneta la canea.

**Eliminarea calcarului**

Depozitele de calcar de pe partea inferioară a aparatului conduc la creșterea consumului de energie și la reducerea duratei de viață a aparatului. Îndepărtați calcarul din aparat de îndată ce depuneri de calcar devin vizibile.

Utilizați un produs standard de curățare din comerț (nu trebuie utilizat oțet). Procedați așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare a agentului de eliminare a calcarului.

După eliminarea calcarului, clătiți aparatul cu multă apă curată.

**Atenție:** Furnizorul își rezervă dreptul de a schimba forma capacului.

**Depozitare**

- Înfășurați cablul în spațiul de stocare a cablului și introduceți fișa în suportul fișei din mijlocul bazei aparatului.
- Depozitați oala electrică într-o locație rece și uscată.

**REPARAȚII ȘI ÎNTREȚINERE**

Orice întreținere sau reparații extinse care necesită acces la piesele interioare ale aparatului trebuie efectuate de un centru de service specializat.

**PROTEJAREA MEDIULUI**

- Materialele de ambalare și aparatele învechite trebuie reciclate.
- Cutia de transport poate fi aruncată ca deșeu sortat.
- Pungile din polietilenă trebuie predate pentru reciclare.

**Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de viață:**

Acest aparat este însemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu aparține deșeurilor menajere. Trebuie dus la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs veți contribui la prevenirea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane, care ar fi cauzate prin eliminare necorespunzătoare. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările privind gestionarea deșeurilor. Informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale competente, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau în magazinul unde ați cumpărat produsul.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază relevante ale Directivei UE.

Modificările textului, a designului și a specificațiilor tehnice pot fi făcute fără o atenționare prealabilă. Ne rezervăm dreptul la efectuarea acestor modificări.

concept

concept

- CZ** Zárुční podmínky
- SK** Zárुčné podmienky
- PL** Karta gwarancyjna
- HU** Garanciális feltételek
- LV** Garantijas talons
- EN** Warranty Certificate
- DE** Garantiebedingungen
- RO** Condiții de garanție

## CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebený výrobek způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

### Uplatnění reklamace

Reklamaci vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamaci výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytýkané vady a provede volbu reklamačního nároku.

### Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součástí vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat po opakovaném výskytu vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamace včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo

autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

**Pozn.:** Reklamace výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:



## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

### Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ oča-kával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živelnnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškrabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

### Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis výtkaanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

### Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčas-ti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

### Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predaja:	Pečiatka a podpis predajca:

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

**Pozn.:** Reklamácie výrobku poškodeného pri preprave se riadi reklamačným rádom prepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomyštská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.  
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Slovenská republika  
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466  
email: [info@my-concept.sk](mailto:info@my-concept.sk)  
www: [www: www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

## GWARANCJA

### Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiolowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

### Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

### Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego

elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

### Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesoriów i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmii za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

### Producent:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomytská 1800, 565 01 Choceň  
 Česká republika,  
 IČO 13216660  
 tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.  
 Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
 tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14  
 email: [serwis@my-concept.pl](mailto:serwis@my-concept.pl)  
 www: [www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

### A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamelyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com) címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

### A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhata a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos

költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálnak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék viszávalására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hőszugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

**Megjegyzés:** A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

### Gyártó

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň  
 Cseh Köztársaság  
 tel: +420465471400  
 fax: +420 465 473 304  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## GARANTIJAS TALONS

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

**Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!**

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmēriģi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecināšana.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

### Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, parvadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību

gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā,

tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājuma pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

**Piez.:** Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

### Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika,  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Piegādātājs:

SIA Verners VT  
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073  
Latvija

tālr.: +371 67 021 021  
fakss: +371 67 021 000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv)  
[www: www.verners.lv](http://www.verners.lv)

### Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

## Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

### Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

### Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

**Remark:** Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

### Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Czech Republic  
tel.: +420 465 471 400  
fax +420 465 473 304  
Company ID No. 13216660  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

## DE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

### Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garantiezeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

### Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto. Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

**Anm.:** Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

### Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Tschechische Republik  
Ident.-Nr.: 13216660  
Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Produktdetails:

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

## RO CONDIȚII DE GARANȚIE

### Garanție

Producătorul (eventual importatorul) răspunde de faptul că produsul este în conformitate cu legislația și îndeplinește cerințele stabilite de normele tehnice aferente. De asemenea răspunde pentru faptul că produsul are caracteristicile pe care producătorul le-a descris în documentele legate de produs sau pe care consumatorul le-a presupus, ținând cont de natura produsului și pe baza reclamei producătorului, fiind responsabil și pentru faptul că produsul se potrivește scopului pe care producătorul l-a menționat sau pentru care se folosește un astfel de produs.

Termenul de garanție pentru calitatea produsului este de 24 luni de la preluarea produsului de către consumator.

Garanția nu include uzura produsului cauzată de utilizarea normală a acestuia. Consumatorul nu beneficiază de dreptul de garanție dacă înaintea preluării produsului a știut că produsul are defecțiuni sau dacă a cauzat el însăși defectul.

Garanția este exclusă în cazurile în care (în special):

- nu au fost respectate condițiile de instalare, exploatare și deservire a produsului, care sunt menționate în manualul de utilizare,
- defecțiunea a apărut din cauza deteriorării mecanice, termice sau chimice, prin scurtcircuitare, supratensiune în rețea sau instalare incorectă,
- defecțiunea a apărut prin intervenirea neautorizată a unei persoane terțe,
- defecțiunea a apărut la o calamitate naturală,
- defecțiunea a apărut ca urmare a unei întrețineri insuficiente sau necorespunzătoare, în contradicție cu manualul de utilizare, inclusiv defecțiunile cauzate de depunerile de apă și altele,
- a apărut modificarea culorii suprafețelor de încălzire sau zgârierea suprafețelor prin folosirea obișnuită,
- este vorba de modificările de aspect și funcționalitate cauzate de radiații solare, radiații termice sau de depunerile de apă sau altele,
- expiră durata de viață a unor părți ale produsului, de ex. a acumulatorului, becurilor etc.

Garanția nu include obiectele care au fost oferite gratuit împreună cu produsul (cadouri, obiecte de promovare, etc.).

### Valorificarea reclamației

Reclamarea defecțiunii produsului trebuie valorificată fără o întârziere inutilă după depistarea acesteia, cel târziu însă înainte de expirare a perioadei de garanție.

Reclamarea produsului se valorifică de către consumator la vânzătorul la care a achiziționat produsul, eventual la oricare dintre service-uri autorizate a căror listă face parte din livrarea produsului, eventual care este menționat pe internet la adresa [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

În cazul unei reclamații a produsului, acesta trebuie curățat în mod corespunzător și ambalat în siguranță, pentru a se evita deteriorarea la transportul acestuia în service-ul autorizat, în cazul în care produsul nu este predat personal.

Consumatorul are obligația de a dovedi încheierea contractului de vânzare-cumpărare prin prezentarea unui document de achiziționare a acestuia.

În același timp, la reclamația produsului consumatorul descrie defecțiunile reclamate și efectuează opțiunea dreptului la reclamare.

### Soluționarea reclamației

În cazul în care este vorba de o defecțiune care poate fi eliminată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită, la timp și reglementară a defecțiunii.

Dacă acest lucru nu este posibil, ținând cont de natura defecțiunii, consumatorul poate solicita livrarea unui produs nou fără defecțiuni (schimb), sau dacă defecțiunea este legată doar de o piesă a produsului, schimbul unei astfel de piese. Dacă însă, având în vedere natura defecțiunii, mai ales când defecțiunea poate fi eliminată fără întârziere, cerința de schimbare a produsului sau a componentei acestuia este neadekvată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită a defecțiunii.

În cazul în care este vorba de o defecțiune care nu poate fi eliminată, eventual în cazul în care consumatorul are dreptul la schimbul produsului sau a componentei acestuia însă acest schimb nu este posibil, de ex. din motivul neexistenței acestui produs, consumatorul este îndreptățit să returneze produsul (reziliere la contract).

Consumatorul are dreptul la livrarea unui produs nou (schimb) sau la înlocuirea componentei produsului și în cazul în care defecțiunea poate fi eliminată, însă produsul nu poate fi folosit reglementar din cauza defecțiunilor repetate ale defecțiunii reparate sau în cazul unui număr mai mare de defecțiuni. În aceste cazuri consumatorul are dreptul la returnarea produsului (reziliere la contract).

Dacă nu se ajunge la returnarea produsului (reziliere la contract) sau dacă consumatorul nu valorifică dreptul de livrare a unui produs fără defecțiuni (schimb), la înlocuirea componentelor acestuia sau la repararea produsului, poate solicita o reducere adecvată. Consumatorul are dreptul la o reducere adecvată și în cazul în care nu-i poate fi livrat un produs nou fără defecțiuni, nu poate fi înlocuită componenta sau produsul reparat, precum și în cazul în care nu se ajunge la remediere într-un timp adecvat sau remedierea ar cauza consumatorului probleme semnificative.

Vânzătorul, service-ul autorizat sau muncitorul desemnat de acesta va hotărî despre reclamație imediat, în cazurile complicate în termen de trei zile lucrătoare. Această perioadă nu include perioada adecvată, în funcție de tipul produsului, necesară evaluării profesionale a defecțiunii.

Reclamația, inclusiv eliminarea defecțiunii, trebuie soluționată fără amânare inutilă, cel târziu în 30 de zile de la valorificarea reclamației, dacă vânzătorul sau service-ul autorizat care soluționează reclamația nu au convenit cu consumatorul asupra unei perioade mai lungi.

La returnarea produsului (reziliere la contract) consumatorul trebuie să returneze de asemenea accesoriile produsului și toate documentele livrate împreună cu produsul.

Consumatorul nu are dreptul la livrarea pieselor și a componentelor defecte, care au fost înlocuite în cadrul reparației produsului.

Celelalte drepturi ale consumatorului, legate de achiziționarea produsului, nu sunt afectate de aceste condiții de garanție.

**Notă:** Reclamațiile produsului deteriorat în timpul transportului sunt reglementate de regulamentul de reclamații al transportatorului.

### Producător

Jindřich Valenta - Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
 Republica Cehă  
 CUI 13216660  
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Date despre produs

Model:	
Numărul de fabricație:	
Data vânzării:	Ștampila și semnătura unității de vânzare:

**CZ****Seznam servisních míst****SK****Zoznam servisných stredisiek****PL****Wykaz punktów serwisowych****HU****Szolgáltatók listáját****HR****Popis mjesta servisa****Česká republika**

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/Fax	E-mail
Jindřich Valenta CONCEPT	Vysokomýtská 1800	565 01	Choceň	465 471 400 465 473 304	servis@my-concept.cz

**Slovenská republika**

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/Fax	E-mail
SERVIS ABC s.r.o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s.r.o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
HOSPOL elektro spol. s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaservis@tvaservis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSP0 BB s.r.o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@ elektroobchod-elspo.sk

**Polska**

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	servis@my-concept.pl

**Magyarország**

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
ASPICO KFT	Hűtőház u. 25.	H – 9027	Győr	+36 96 511 291	info@aspico.hu

**Hrvatska**

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR- 40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat-elektronika. hr



# concept

**CZ**

**Jindřich Valenta – Concept Czech Republic**

Vysokomýtská 1800, 565 01 Chocceň  
Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304  
[www.my-concept.cz](http://www.my-concept.cz)

**SK**

**ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.**

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466  
[www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

**PL**

**CONCEPT POLSKA Sp. z o.o.**

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14  
[www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

**HU**

**ASPICO KFT**

H - 9027 Győr, Hűtőház u. 25.  
Tel.: +36 96 511 291, Fax: +36 96 511 293  
[info@aspico.hu](mailto:info@aspico.hu)  
Szármanási hely: Kína

**LV**

**Verners VT Ltd.**

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia  
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv), [www.verners.lv](http://www.verners.lv)

**HR**

**Horvat elektronika d.o.o.**

Dravska 8, HR-40305 Pušćine  
[servis@horvat-elektronika.hr](mailto:servis@horvat-elektronika.hr)  
Hotline: +385 040 895 500